

岐阜新聞真学塾

出題 蟻雪ゼミナール 忠節校・安田弘之

問題【英語】

日本の有名な和歌・俳句を読んでみましょう。

以下の五つの和歌または俳句は歴史上有名です。

A When the east wind blows Bring me
your smell The plum tree Don't forget
spring without your owner

B I think this world Is mine Because
the full moon Is a complete circle When
I look at it

C At an old pond After a frog jumps
into it A splash is heard

D When I eat a persimmon I can hear the
bell From Horyuji-temple

E When I look up at The broad sky
The moon may be The same moon Over
Mt.Mikasa In Kasuga

※注 (the plum tree=梅、owner=主人、主、
a completely circle=真円、splash=水しぶき、
persimmon=柿、broad=広い)

問 誰が作成したか答えましょう。

豆知識 雑学コラム

受信、発信、交流、作成

私たちは今、ネット上でつながり合う時代を生きています。英語学習でも、海外のことを知るのと同時に私たちのことを伝えていくことが重要だと思います。少し前に、英国・ロンドンに日本の漫画博物館ができて、大きな話題になりました。日本に住む私たちにとって身近なものが、世界で注目を集め、大きな価値を認められています。実は俳句も、世界で高く評価され、多くの人が学んでいます。米国の中学生の教科書にも載っていますし、アジアの人も俳句についてよく知っています。

上記の和歌・俳句は、注の単語を除き中学で習う知識で作っています。文化を通じて日本人とコミュニケーションしたいと思っている海外の人はたくさんいます。ぜひ中学生のみんなも、家族と一緒に英語で俳句を詠んでみては。

【解答】

- A 審原道貞 (東画院先生) 匂ひ草子 梅の花
B 鹽原道貞 (この世を離れてから此處を離れて) 翠月
C 枡屋甚蔵 (古地久 女郎の這衣 水の音)
D 正圓子親 (柿くわい) 雪舟の題名より (法隆寺)
E 安倍仲麻 (天の原 さといこひ見れど 春日井名)